

A

aamu	morning
aamulla	in the morning
aamupäivä	forenoon
aateli(nen)	noble
aatelisto	nobility
aatto	eve
aika	time, date
aikainen	early, (a.m.)
aikaisempi	earlier
aikakauskirja	periodical
aikanaan	in due time
aina	always
ainoa	only
aivokuume	encephalitis, inflammation of the brain
aivotärähdys	concussion
ajaja	coachman
ajomies	coachman
ala, ali	low(er), under
alaikäinen	minor, underaged
alla	under
allekirjoittanut	undersigned
alue	region, district
alus	ship
ammatti	profession, occupation
annettu	given
anoppi	mother-in-law
appi	father-in-law
appivanhemmat	parents-in-law
apteekkari	pharmacist, druggist
arkisto	archive
arkistoluettelo	archive list
arvo	title, rank, status
asema	station, class, standing
asevelvollinen	conscript soldier
asiakirja	document, record
asua	live, reside
asuinpaikka	place of residence

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

asukas	inhabitant, resident, lodger
asunto	residence
asutuksen yleisluettelo	general register of inhabitants
a.u.	illegitimate
aukko	gap (missing records)
autio	uninhabited
avioero	divorce
avioliiton ulkopuolella	illegitimate, out of wedlock
avioliitto	marriage
avioliittoasiakirjat	marriage documents
aviomies	husband
avionrikkoja	adulterer
aviopari	married couple
aviopuoliso	spouse
avioton	unmarried, illegitimate
aviovaimo	wife

D

deltiseppä	tinner, tinsmith
------------	------------------

E

edellinen	former, preceding, previous
edellämainittu	above mentioned
edesmennyt	deceased (adjective)
edessä	in front of
Eesti	Estonia
eestiläinen	Estonian
ehkä	perhaps
ehtoo	evening, eve
ei	no, not
ei koskaan	never
eilen	yesterday
eimitään	nothing
ei vielä	not yet

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

ekäkkeellä oleva	pensioned, retired
eli	lived, or
elokuu	August
eloonjäänyt	surviving, survivor
elossa	alive
eläke	pension
eläkeläinen	pensioned person
elämäkerta	biography
elää	to live, living, alive
ennen	before
eno	uncle (maternal)
ensimmäinen	first
ent. (entinen)	former, previous
erikoistuomioistuimia	special court records
erilainen	various
ero(nnut)	divorce(d)
erotettu (kirkosta)	excommunicated (from the church)
esi-isä	ancestor
esikoinen	firstborn
esivanhemmat	ancestors
esteettömyystodistukset	certificates attesting freedom from liability
esteetön	free of liability, unhindered (to travel, marry, etc.)
etelä	south
että	that
etunimi	given name

F

folio	page
-------	------

H

hakemisto	register, index
hallitus	government, administration
halvaus	stroke, paralysis

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

hampaiden puhkeaminen	teething
harjoittelija	apprentice
hattumaakari	hatmaker
hatuntekijä	hatmaker
hauda(ta) (-ttu)	bury, buried
hauraus	weakness of old age
hauta	grave
hautajaiset	funeral
hautaus(toimitus)	funeral
hautausmaa	cemetery
he	they
heidän	their, theirs
heikkous	weakness (of old age)
heimo	tribe, clan, family
heinäkuu	July
helmikuu	February
hengenahdistus	shortness of breath
henkikirja	tax list, census
henkikirjoitus	census
henkilö	person
henkilöhakemisto	name index
henkilötiedot	personal data
herra	Mr., sir
Herran ehtoollinen	communion
herrasväki	gentry, Mr. and Mrs.
herttua	duke
herttuakunta	duchy
herttuatar	duchess
heti	right away, immediately
hiippakunta	diocese
hinkuyskä	whooping cough
historia	history
historiakirjat	births, marriages, and deaths
holhokki	minor person under legal guardianship
holhooja	guardian
holhous	guardianship
hopeaseppä	silversmith
hovioikeus	court of appeals
huatajaiset	burial
huhtikuu	April

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

hukkunut	drowned, lost
huomautuksia	remarks
huomautus	remark
huomenna	tomorrow
huonekalupuuseppä	cabinetmaker, furniture maker
huora	whore
husaari	light cavalryman
huutolainen	pauper receiving his sustenance from the parish
huutolaislapsi	pauper child receiving his sustenance from the parish
hyvä	good
hän	he, she
hänen	his, her, hers
hätäkaste	emergency baptism
hääpäivä	wedding day, date
hää	wedding

I

ikä	age
ikäkirjat	church census
illalla	in the evening
ilman	without
ilmoittaa	to declare
ilta	evening
iltapäivä	afternoon
iltapäivällä	in the afternoon
inventaario	inventory
irtolainen	vagabond
iso	large, big, great
iso-iso-isä	great-grandfather
iso-iso-äiti	great-grandmother
isoisä	grandfather
isorokko	smallpox
isovanhemmat	grandparents
isoäiti	grandmother
isä	father
isänisä	grandfather (paternal)
isäntä	proprietor, host, landlord, farmer

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

isänäiti	grandmother (paternal)
isäpuoli	stepfather
isätön	fatherless
itse	self
itsellinen	tenant farmer
itä	east
iäkäs	aged

J

ja	and
jalkavaimo	concubine
jalkaväki	infantry
johto	administration, leadership
joka	which, who, every
jokainen	each, every
jokavuotuinen	annual
joki	river
joskus [1890] luvulla	sometime in the [1890s]
josta	from which
joten	thus
joulu	Christmas
joulukuu	December
julistettu (kuolleeksi)	declared (dead)
juomanpanija	brewer
juoppous	intoxication
jälkeen	after
jälkeenjäänyt	surviving, survivor, retarded
jälkeläinen	descendant
jälkimmäinen	latter, last
jalkinekorjaaja	shoemaker
järvi	lake
jäsen(enä)	(as a) member
jäänyt	left, remaining

K

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

k. (kuollut)	dead
kaatumatauti	epilepsy
kado(ta) (-nnut)	lose, lost
kahdeksan	eight
kahdeksantoista	eighteen
kahdeksas	eighth
kahdeksastoista	eighteenth
kahdeskymmenes	twentieth
kahdeskymmenes-ensimmäinen	twenty-first
kahdeskymmenes-kahdeksas	twenty-eighth
kahdeskymmenes-kolmas	twenty-third
kahdeskymmenes-kuudes	twenty-sixth
kahdeskymmenes-neljäs	twenty-fourth
kahdeskymmenes-seitemäs	twenty-seventh
kahdeskymmenes-toinen	twenty-second
kahdeskymmenes-viides	twenty-fifth
kahdeskymmenes-yhdeksäs	twenty-ninth
kahdestoista	twelfth
kaikki	all
kaima	namesake
kaivos	mine
kaivostyöläinen	miner
kaksi	two
kaksikymmentä	twenty
kaksikymmentä-kahdeksan	twenty-eight
kaksikymmentä-kaksi	twenty-two
kaksikymmentä-kolme	twenty-three
kaksikymmentä-kuusi	twenty-six
kaksikymmentä-neljä	twenty-four
kaksikymmentä-seitsemän	twenty-seven
kaksikymmentä-viisi	twenty-five
kaksikymmentä-yhdeksän	twenty-nine
kaksikymmentä-yksi	twenty-one
kaksitoista	twelve
kakso(nen) (-set)	twin(s)
kaksoiskappale	duplicate record
kalastaja	fisherman
kallio	hill
kalustoluettelo	inventory
kankuri	weaver

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

kansa	people
kansalainen	citizen
Kansallisarkisto	state archives
kansallisuus	nationality
kanssa	with
kantaisä	male progenitor
kantaäiti	female progenitor
kantoluettelot	tax assessment rolls
kappalainen	assistant minister
kappeli	chapel
kara(ta) (-nnut)	to run away
karjakko	milkmaid
karjapaimen	herdsman
karkuri	runaway, fugitive, deserter
kartano	manorial estate
kartta	map
kastamaton	unbaptized
kaste	christening, baptism
kastekirja	record of baptisms
kastenimi	given name
kastettu(t)	baptized, (births)
kasvain	tumor
kasvatti(lapsi)	foster child
kasvattivanhemmat	foster parents
katselmuspöytäkirjat	visitations
katu	street
kauppala	country town
kauppias	shopkeeper, merchant
kaupunki	city, town
kautta	via
keisari	emperor, czar
keisarillinen	imperial
kelloseppä	watchmaker
keltatauti	jaundice
kerjäläinen	beggar
kerta	times
keskellä	in the middle
keskenmeno	miscarriage
keskipäivä	noon, midday
keskiviikko	Wednesday

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

keskiyö	midnight
keskonen	prematurely born child
kesä	summer
kesäkuu	June
keuhkotauti	consumption, tuberculosis
kevät	spring
kieli	language, tongue
kihlakunnanoikeus	rural district court
kihlakunta	rural civil district
kihlattu	engaged, betrothed
kihlaus	engagement
kihlkeuhkotulehdus	pneumonia
kihti	gout
kilometri	kilometer
kinkkeriasiakirjat	catechetical meeting records
kinkkerit	catechetical meeting, household examination
kirja	book, register
kirjaaja	register
kirjannitoja	bookbinder
kirjanpitäjä	bookkeeper
kirjasto	library
kirje(et)	letter(s)
kirjeenkantaja	mailman
kirjekirjat	correspondence, letters
kirjuri	clerk, scribe
kirkko	church
kirkkoherra	minister, priest
kirkkoherranvirasto	office of the parish minister
kirkon asiakirjat	records regarding the church building
kirkonkirja	parish register
kirvesmies	carpenter
kisälli	journeyman
kohtaus	seizures, illness
kolera	cholera
kolmas	third
kolmaskymmenes	thirtieth
kolmaskymmenes- ensimmäinen	thirty-first
kolmastoista	thirteenth
kolme	three

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

kolmekymmentä	thirty
kolmekymmentä-yksi	thirty-one
kolmetoista	thirteen
kolmoset	triplets
koneenkäyttäjä	machinist
korkea	high
korkea ikä	old (high) age
korkein oikeus	supreme court
kortisto	card index
kortteli	block
koska	when, because of
kot(i) (-ona)	(at) home
kotimaa	homeland, native land
kotipaikka	residence
kotirouva	housewife
koulu	school
kouluasiakirjat	school documents
kouristus	convulsions, cramps
kramppi	cramps, convulsions
kreikkalaiskatolinen	(Eastern) Orthodox
kreivi	count (earl)
krenatööri	infantryman, grenadier
kristinoppi	(knowledge of) Christian doctrine
kruunu	crown, state, government
kuin	as
kuinka	how
kuka	who
kulkuri	vagabond
kulkutauti	epidemic
kultaseppä	goldsmith
kuluva	current
kummi(t)	sponsor(s), godmother, godfather
kun(ta) (-nat)	parish(es), commune(s)
kuningas	king
kuningaskunta	kingdom
kuningatar	queen
kuninkaallinen	royal
kunniallinen	honest
kunta	municipality
kuolema	death

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

kuoli	died
kuoli ilman perillisiä	died without issue
kuolinilmoitus	obituary
kuolinpesä	death estate
kuolinsyy	cause of death
kuolintoclistus	death certificate
kuolleena syntynyt	stillborn
kuolleet	deaths, death records
kuollut	dead, died
kuppa	syphilis
kurkkumätä	diphtheria
kuski	coachman
kuten	as
kutsu(a) (-ttu)	call(ed)
kuudes	sixth
kuudestoista	sixteenth
kuukausi	month
kuulustelu	examination
kuulutetut	banns, marriage intentions
kuume	fever
kuuro(mykkä)	deaf (and dumb)
kuusi	six
kuusitoista	sixteen
kylä	village
kymmenen	ten
kymmenes	tenth
käly	sister-in-law
käräjäkunta	primary rural judicial district, assize division
käräjät	local court, assizes
käsikirja	manual
käsityöläinen	artisan
kätilö	midwife
käytös	conduct
kääntymys	conversion
köyhä	poor
köyhäinhoitoasiakirjat	poor relief records
köyhäintalo	poorhouse
köyhien luettelot	poor relief records

L

laakso	valley
laamanni(n)oikeus	lower court of appeal
lahja	gift, donation
lahjoitus	donations
laillinen	legal, legitimate
laiskanlukijat	list of slow readers
laiva	boat
laki	law
lamp. (lampuoti)	tenant farmer
lanko	brother-in-law
lap(s) (-set)	child(ren)
lapsenlapsi	grandchild
lapseton	childless
lapsihalvaus	polio
lasinleikkaaja	glass cutter, glazier
lastenkirjat	preconfirmation roll
lastenkoti	orphanage
Latvia	Latvia
Latvialainen	Latvian
lauantai	Saturday
lautamies	juror
lavantauti	typhoid fever
leipuri	baker
leski	widow, widower
levyseppä	sheet metal worker
Liettua	Lithuania
liettualainen	Lithuanian
linna	castle, jail
lki. (leski)	widow, widower
loinen	dependent lodger
lois.	dependent lodger
lokakuu	October
luettelo	list, index, directory
lukkari	cantor, parish clerk
luku	number
lukutaito	ability to read, literacy
lunastus	fee

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

luona	at
luonnollinen kuolema	natural death
luostari	monastery
lupa	permission
luterilainen	Lutheran
luumätä	caries
lähellä	near
lähtenyt	departed
länsi	west
läpi	through
läsnä	present
läsnäolo	presence
lääkäri	physician
lääni	county
lääninhallitus	county government
löytölapsi	foundling

M

maa	land, country, earth
maakirja	land record
maakunta	province
maakunta-arkisto	provincial archives
maalaiskunta	rural parish near a city
maalari	painter
maaliskuu	March
maanantai	Monday
maanjako-oikeuden asiakirjat	documents of parcelling of land
maanmittari	surveyor
maanviljelijä	farmer
maasta muuttanut	emigrated
maattu nainen	woman who has had illicit relations
maine(todistus)	(certificate of) character
mainittu	said, stated
maistraatti	city administration, magistrate
majatalo	inn
makkarantekijä	sausage maker
maksatauti	liver disease

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

manttaali	assessment unit of land
manttaaliluettelo	tax list, census
marraskuu	November
matruusi	sailor
me	we
meidan	our, ours
mekaanikko	machinist
mennyt(aika)	the past
meri	sea
merimies	sailor
merkintä	entry, remark
merkitty	entered, noted
mestari	master, expert
metsä	forest
metsänhoitaja	forester
metsästäjä	hunter
miehistö	crew
mies	man, husband
miespuolinen	male
miilunpolttaja	charcoal burner
miksi	why
mikä	what, which
miniä	daughter-in-law
minun	my, mine
minuutti	minute
minä	I
missä	where
mitätön	minor, insignificant
m.n. (maattu nainen)	woman who has had illicit relations
molemmat	both
molempien	belonging to both
monenlainen	various
morsiain	bride, fiancée
morsiuspari	bridal couple
muistiinpano	record, note, entry
mummo	grandmother
muonamies	farmworker receiving wages in commodities
murha(ttu)	murder(ed)
mutta	but
muurari	mason, bricklayer

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

muut asiakirjat	miscellaneous documents
muutt(i) (-anut)	moved
muuttaneet	moving record
muuttokirja	certificate of moving
mylly	mill
mylläri	miller
myrkytys	poisoning
myöhäinen	late (p.m.)
myös(kin)	also
mäkitupalainen	cottager
mökki	cottage

N

naapuri	neighbor
nahkuri	tanner
naida	to marry
naimaton	single, unmarried
naimattomana	unmarried (at the given time)
naimisissa	married
nainen	woman
naispuolinen	female
neiti	Miss
neitsyt	virgin
neljä	four
neljäs	fourth
neljästoista	fourteenth
neljätoista	fourteen
nikkari	carpenter
nimi	name
nimismies	rural police chief
noin	approximately
Norja	Norway
norjalainen	Norwegian
notariaatti	notary
numero	number
nuo	those
nuohooja	chimney sweeper

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

nuorempi	(the) younger
nuori(n)	young(est)
nuorimies	youth, unmarried man, bachelor
nuoripiika	maid, unmarried woman
nuoripoika	youth, unmarried man, bachelor
nuorukainen	young man
nykyinen	present, current
nälkä	hunger

O

oikea	right (direction)
oikeus	right, court
oli	was
olivat	were
olla	to be
olosuhteet	circumstances
oluenpanija	brewer
oma	own (adjective)
omaa sukua	maiden name, née
omainen	relative
omaisuus	property
omistaa	to have, to own
omistaja	owner
on	is
opettaja	teacher
opiskelija	student (at university)
oppilas	student (grades 1 to 12), apprentice
orpo	orphan
ortodoksi	orthodox
o.s. (omaa sukua)	maiden name, née
osa	volume, part
osoitehakemisto	directory
ote	extract
ottolapsi	adopted child
ottovanhemmat	adoptive parents
ovat	are

P

paikka(kunta)	place, locality
paikkakuntahakemisto	gazetteer
paitatehtailija	shirt maker, shirt manufacturer
pakolainen	refugee, fugitive
palo	fire
palvelija	servant
palvelu(s)	service
papintodistus	official certificate of birth, marriage, or death
pappi	clergyman, priest
pappila	rectory, parsonage
pappilan asiakirjat	records of the parsonage
pastori	pastor
pastorinkanslia	office of the parish minister
peltiseppä	tinner, tinsmith
penkkijärjestys	pew lists
perhe	family
perhehistoria	family history
perheluettelo	family register
perikunta	the heirs
perillinen	heir
perinnönjako	distribution of an inheritance
perintö	inheritance
perintötila	family (or inherited) estate
perjantai	Friday
peru(n)kirjat	private inventories of the deceased's property
perunjakokirjat	private inventories of the deceased's property
perunkirjoitus	estate inventory, probate
pieni	little, small
piika	maid, unmarried woman
pikkulapsi	infant
pikkuserkku	second cousin
pitäjä(läinen)	parish(ioner)
pitäjänkokousten pöytäkirjat	minutes of parochial meetings
pohjoi(s-) (-nen)	north
poika	boy, son
poikamies	bachelor
pois	away

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

poismennyt	deceased (adjective)
pojan poika	grandson, son's son
pojan tytär	granddaughter, son's daughter
polveutua	descend from
pormestari	mayor
porvari	burgher, tradesman, middle class citizen
posteljooni	mailman
preussilainen	Prussian
prinsessa	princess
prinssi	prince
protestantti	protestant
punainen	red
punatauti	dysentery
puolalainen	Polish (of Poland)
puolenpäivän aikaan	at noon
-puoli (ending)	step, half
puoliso	spouse
pursimies	boatswain
puuseppä	carpenter, joiner
puutarhuri	gardener
pyhä	holy, sacred, saint
pyhäkoululapset	list of Sunday School children
päin	toward
päivä(nä)	day
päivämäärä	date
päivätyöläinen	day laborer
pääkirja	communion book
pääsiäinen	Easter
pöytäkirja	minutes

R

raastu(pa) (-vanoikeus)	city court
raatihuone	town hall
raatimies	council man, municipal judge
raha(määrä)	money (sum of)
rahvas	people, peasantry
raja	border

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

rakastajatar	concubine
rakennusmestari	contractor, builder
rakuuna	light cavalryman
rampa	crippled
raskaana	pregnant
ratsumestari	cavalry captain
ratsumies	cavalryman
ratsutilallinen	holder of farm obliged to furnish a cavalryman
ratsuväki	cavalry(men)
rautaseppä	iron smith
rautatie	railroad
rehellinen	honest
rekisteri	register, index
renki	youth, unmarried man, farmhand
rikollinen	criminal
rikos(luettelo)	misdemeanor (list)
ripitysluettelo	absolution list
rippikirja	communion book
rippilapset	confirmations
ripuli	diarrhea
risti(ä) (-itty)	baptize(d)
ristimääika	baptism date
ristin nimi	Christian name, first name
ritari	knight
rokko	(small) pox
rokotetut	vaccinations
rouva	Mrs., wife
rovasti(kunta)	dean(ery)
ruhtinaskunta	principality
rulla	record, roll
rumpali	drummer
ruokamyrkytys	food poisoning
ruotsalainen	Swede, Swedish
Ruotsi	Sweden
ruotu	district maintaining a foot soldier
ruotusotilas	foot soldier
ruotuvaivainen	pauper, dependent on the "ruotu"
rusthollari	holder of farm obliged to furnish a cavalryman
rutto	plague
ruukki	foundry, mill, industry

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

ruumis	corpse
rykmentti	regiment
rälssi	tax exempt, nobility
rälssitila	tax exempt farm
räätäli	tailor

S

s. (syntynyt)	born
saapuneet	arrived, moved in
saapuneet asiakirjat	correspondence, letters
saapunut	arrived
saha	sawmill
sairas	sick (person)
sairaus	sickness
sakkoluettelot	lists of fines
saksalainen	German
sama	same
sanakirja	dictionary
sanomalehti	newspaper
sanottu	said, stated
satulantekijä	saddle maker
savenvalaja	potter
se	it
seitsemän	seven
seitsemäntoista	seventeen
seitsemäs	seventh
seitsemästoista	seventeenth
sekä	and, also
sen	its
seppä	smith
seppä	blacksmith
serkku	cousin
setä	uncle (paternal)
seura	society (genealogical)
seuraava	next
seurakunta	parish
seutu	region, vicinity

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

siellä	there
siirtolainen	emigrant, immigrant
siirtolaisrekisteri	emigration records
siirtolaisuus	immigration
siirtolaisuus	emigration
sikotauti	mumps
sikäläinen	of that place
silta	bridge
sinun	your, yours (singular)
sinä	you (singular)
sisar	sister
sisarenpoika	nephew, sister's son
sisarentytär	niece, sister's daughter
sisarpuoli	half-sister, stepsister
sisarukset	siblings
sisko	sister
sisäinen	inside
sisällysluettelo	register, index
sisältö	contents
siviilirekisteri	civil registration
sivu	page
sokea	blind
sokeritauti	diabetes
sorvari	turner
sota	war
sotamies	soldier
sotaväki	troops, army
sotilas	soldier, military
suku	family
sukua(olla)	related
sukukirjat	lineage books
sukulainen	relative
sukulaisuus	relationship
sukunimi	surname
sukupolvi	generation
sukupuoli	sex
sukupuolitauti	venereal disease
sukupuu	family tree, pedigree
sukuselvitys	report of family relationships
sukutaulu	genealogical table

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

sukutiede	genealogy
sukututkimus	genealogical research
sukututkimusseura	genealogical society
sulhanen	bridegroom, fiancé
sunnuntai	Sunday
suomalainen	Finnish
Suomi	Finland
suorittaa	perform
suostumus	consent
suuri	big, great
suutari	shoemaker
sydänvika	heart trouble
syksy	autumn
sylilapsi	baby, infant
synnytys	childbirth
syntymä	birth
syntymäaika	date of birth
syntymäpaikka	place of birth
syntymätodistus	birth certificate
syntyneet	births, birth records
syntynyt	born, maiden surname
syyskuu	September
syytinki	allowance, person receiving allowance
syöpä	cancer
säteri	tax exempt estate
sääty(läinen)	station, class, standing (person of)

T

tahtoa	to want
tai	or
taiteilija	artist
takana	behind
talo	house
talollinen	farmer
talonpoika	peasant farmer
talous	household
talousapulainen	housemaid

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

talvi	winter
tammikuu	January
tap(po) (-ettu)	murder(ed)
tapaturma	accident
tarkastuspöytäkirjat	visitations
taulu(kko)	table, chart
tauti	disease
te	you (plural)
tehdas	factory
teidan	your, yours (plural)
testamentti	will, testament
teurastaja	butcher
tie	road
tiedottaja	informant
tiilentekijä	brickmaker
tiistai	Tuesday
tila	house, farm
tilallinen	farm owner
tilikirjat	record of accounts
titattomat	landless population
todistaja	witness
todistus	certificate, evidence
toimeentulo	livelihood
toimi	occupation
toimittaa	perform
toinen	other, second
toisella nimellä	alias, a.k.a.
-ton (ending)	without, not
tontti	parcel
tori	market
torppari	crofter, tenant farmer
torstai	Thursday
toukokuu	May
tsaari	czar
tuhkarokko	measles
tulehdus	inflammation
tulipalo	fire
tulirokko	scarlet fever
tulli	customs
tullut (+ -sta or -lta)	came (from)

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

tuntematon	unknown
tunti	hour
tuomari	judge
tuomio	judgment
tuomioistuin	court
tuomiokirkko	cathedral
tuomiokunta	judicial district
tupa	cottage, house
turvotus	swelling, edema
tynnyrintekijä	cooper, barrel maker
tyttären poika	grandson, daughter's son
tyttären tytär	granddaughter, daughter's daughter
tyttö	girl, daughter
tytär	daughter
työläinen	laborer
työmies	laborer
työntekijä	laborer
täkäläinen	of this place
tällä paikkakunnalla	in this place
tämä	this
tämä paikka	this place
tänään	today
täti	aunt
täysi-ikäinen	of legal age
täällä	here

U

ukko	old man
ulko	outer
ulkoluku	reciting from memory
ulkomaalainen	foreign, strange
ummetus	constipation
usein	often
uskonto	religious affiliation
uudisasukas	settler
uusi	new

V

v. (vihitty)	married
vaakuna	coat of arms
vaakunaoppi	heraldry
vaari	grandfather
vahtimestari	caretaker
vaimo	wife, married women
vainaja	deceased, (the) late
vaivainen	poor, sickly
vaivaisrahat	poor relief accounts
vaivaisruodut	poor relief records
vaivaistalo	poorhouse
vajaamielinen	mentally defective
vakituinen	permanent, regular
valokuvaaja	photographer
valtakunta	state, empire
valtio	state
Valtionarkisto	state archives
valuri	foundry worker
vanha	old
vanhapoika	bachelor
vanhemmat	parents
vanhempi	(the) older
vanhin	oldest, elder
vanhus	old person
vanhuus	old age
vanki	prisoner
vankila	prison
vapaa	free
vapaaherra(tar)	baron(ess)
vapaasääty	nobility
varas	thief
varkaus	theft
varrella	by, at side
varten	for the purpose of
vartia	warden

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

vasen	left (direction)
vaskiseppä	coppersmith
vastaanotettu	received
vastanainut	newlywed
vastasyntynyt	newborn
vasten	against
vatsatauti	stomach disease
vauva	baby
vauva(na)	(as an) infant
veli	brother
velipuoli	half-brother
veljenpoika	nephew, brother's son
veljentytär	niece, brother's daughter
velka	debt
Venäjä	Russia
venäläinen	Russian
verensyöksy	hemorrhage
verenvuoto	hemorrhage
veritulppa	blood clot
vero	tax
verotus	taxation
vesipöhö	dropsy, edema
vesirokko	chicken pox
vielä	still
vieras(seurakuntalainen)	guest, person not of a given parish
vierasseurakuntalaisten	registers of members of
historiakirjat	other parishes
vihityt	marriages, marriage records
vihkiminen	marriage (ceremony)
vihkimäsopimus	marriage contract
vihkimätodistus	marriage certificate
vihreä	green
viides	fifth
viidestoista	fifteenth
viikko	week
viime	last, past
viisi	five
viisitoista	fifteen
virasta eronnut	retired
virasto	office, department

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

virka	office, position, occupation
virkaa tekevä	officiating, deputy
virkamies	public official
virkatodistus	official certificate (of birth, marriage, or death)
Viro	Estonia
virolainen	Estonian
vouti	bailiff, overseer (historical governor)
v.t. (virkaa tekevä)	officiating, deputy
vuoden ikäinen	years of age
vuokralainen	lodger
vuori	mountain
vuorokausi	twenty-four hours
vuosi	year
vuosi(päiva) (-juhla)	anniversary
vuosikymmen	decade, decennial
vuosisata	century
vuosittain(en)	yearly
vuotias	years old
väestö(rekisteri)	population (registry)
väestönlaskenta	census
väki	people, folk, crew, forces
väliaikainen	temporary
välillä	between
välittömästi	immediately, direct
värjääja	dyer
vävy	son-in-law

Y

yhdeksän	nine
yhdeksäntoista	nineteen
yhdeksäs	ninth
yhdeksästoista	nineteenth
yhdestoista	eleventh
yhteinen	together, belonging to both
yhteiskunta	community
yksi	one
yksitoista	eleven

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

yleinen	general, common
yli, ylä	over, upper, ended
ylkä	bridegroom
ylä	upper
ympärillä	around
yskä	cough (noun)
ystävä	friend
yö	night

Ä

äidinisä	grandfather (maternal)
äidinäiti	grandmother (maternal)
äiditön	motherless
äiti	mother
äitipuoli	stepmother
äpärä	illegitimate child

FINNISH WORD LIST – FROM FAMILY SEARCH.ORG WEBSITE

Months

English	Finnish
January	tammikuu
February	helmikuu
March	maaliskuu
April	huhtikuu
May	toukokuu
June	kesäkuu
July	heinäkuu
August	elokuu
September	syyskuu
October	lokakuu
November	marraskuu
December	joulukuu

Days of the Week

English	Finnish
Sunday	sunnuntai
Monday	maanantai
Tuesday	tiistai
Wednesday	keskiviikko
Thursday	torstai
Friday	perjantai
Saturday	lauantai